

## Universal Declaration of Human Rights - Dendi

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the UDHR in Unicode project, <http://www.unicode.org/udhr>.

---

### ĀDUNIYA KULU BƆRƆ DAAMA BEIYANIYOM

#### SENNI ZIIGO

*Ka simma nna buricinitere ka n bƆrƆ ηwene iyaali bei nna daama duuri ka bƆrƆ Ɔ su hini ka hoƆu n se ya bara bƆrƆ duuri nna laakari kaniyom āduniya kuna,*

*Ka simma nna ka bƆrƆ daama duuri bara hei Ɔ ka sariya hima a ma ceruma ka bƆrƆ mƆrani nna tilaasi guruje nna meiyom berekete nna kwene bƆrƆ futu,*

*Ka simma nna naane ka āduniya zamaa sariya nyā dam daama duuri ga buricinitere nna bƆrƆ jirima bƆrƆ nna kwene daama ka a gono weibƆrƆ nna harubƆrƆ ciyom aƆ gonouom kuna,*

*Ka simma nna ka bine a hima Ɔ rƆkasine henƆ ma gono ganna nna ganna ηmaaniyo binni n hānu kulu mƆƆjine kweiyom diru ga,*

*Ka simma nna ka āduniya zamaa diya mariga beeri, tabataniyom mefo ceejiyom ka n baa āduniya ganna zamaa kulu ma tƆ daama duuri hini ga nna a zaamani safu ηwaani ηwaani ka n damyom nna daama duuri ko ga a jirimani ko beiyom tƆntƆni ceeji a bƆrƆ,*

*Ka simma nna ka āduniya zamaa marga beeri tutu ka nƆayo ba mee cineyo kulu cii kawa bƆrƆ ηwene āduniya daama duuri hini ga,*

*Ka simma nna ka meecineyo cimaniyo ya ba nam daama duuri gweiyo ma dira dei-dei,*

*āduniya zamaa marigā beiyani bƆrƆ ηwene daama duuri ādininya kuna gwei cirici ka a hima zaamani an kokari kǎ ci teente n ηmaare ba mani za couyom hini kuna beiyom ceejiyom, ga, bƆrƆ kulu ma mee cine di ci a ηwene ganna zamaayom kulu mƆ ma duwa ka geeri tila cirici wƆ ga. Za ganna ηmaani ηmaaniyom kuna hali an to āduniya zama kulu.*

#### ASARIYA SINTE (1)

*Aduniya kuna n gu ibuna damayo hei nƆ dei-dei nn daama nna n burucinitere Ɔ, n lasabu nna laakari ya nam nn mƆ huro cere kuna nyanze tere bƆrƆ.*

#### ASARIYA HINKANTE (2)

*Baa mei hima a ma gonna daama nna bƆrƆ meiyom zaƆa ka daama bei beiyaniyom mee cine na a siriyani dimi fisu yo ma sii. A sii nna n ma ci wƆ nƆ gaa kwaare wƆ nƆ gaa bii wƆ nƆ weibƆrƆ wƆ nƆ harubƆrƆ.*

*A sii nna cine fisuuyom; a sii nna adiini fisuuyom a bine sii nna siyasa fisuuyom.*

#### ASARIYA HINZANTE (3)

*BƆrƆ kulu gonna hunayom nna bƆrƆ meiyom nna bƆrƆ naaneyom daama.*

#### ASARIYA TAACINTE (4)

*BƆrƆ Ɔ na hima an ci bƆrƆ Ɔ se tam dee bine n ma mƆriya berekete. A ganna nƆ n hoƆu tamtere nna mƆriyayom berekete ba hini Ɔ ga.*

*ASARIYA GUNTE (5)*

*N su bɔɔɔ ɔ wahalani, n su ga cɛɛnani n bine su ga kamani.*

*ASARIYA IDDUNTE (6)*

*Sariya ganna baa mani bɔɔɔ gono a hima an saria ganna.*

*ASARIYA IYENTE (7)*

*Iri kulu aɔ sariya mɔjine ya nɔ bine sariya di gu iri kulu cɛruma.*

*ASARIYA AIYAAKUNTE (8)*

*Batume gono bamei sɛ dɛɛ bɔɔɔ na sariya daali n ma cɛɛ goosi sariyayo di mɔjine ka yii ko beiyom.*

*ASARIYA EGANTE (9)*

*Hini sii bɔɔɔ ɔ sɛ a ma hacine dii ka daabu ɔ a ma gɛi, dee bine a ma kaa kwaara ka na cii taalifo bɔɔɔ.*

*ASARIYA WEINTE (10)*

*Hini gono bamei sɛ an goosi cɛ; goosi ka a ba hini ka a nɔ cimi ɔ a ma tɔgarani a daama nna a tilasi bɔɔɔ.*

*ASARIYA WEICINIFUNTE (11)*

- 1. Ba n taali damyom nga se goosi ma a ciba n faaba kwe yo mɔjine n ma du ka n ci taali kwe.*
- 2. A sii na n ma bɔɔɔ nɔ taali daa ɔ bɔɔɔ ka sariya dom na a jisi. Ya nɔ bine hɔɔa gunguyom ka a bisa sasariya sii. Sariya zaka ya hima hɔɔa gunguyom.*

*ASARIYA WEICINI HINKANTE (12)*

*Bɔɔɔ ɔ su mɛɛ dam bɔɔɔ fuu senni kuna berekete. Ya nɔ bine bɔɔɔ ɔ sii nna a ma hanasine jirima zobu. Sariya bamei cɛruma nna alaamari zaɔa yayo.*

*ASARIYA WEICINI HINZANTE (13)*

- 1. Daama gono bamei sɛ a ma kwei nunu ka a baa kulu.*
- 2. A ma gɔɔɔ kwaara ka a sawayom a sɛ a ma tunu saa ka a bine baa.*

*ASARIYA WEICINI TAACINTE (14)*

- 1. Bamei ka sanani na n gaari n kwaara kuna daama gono n sɛ n ma gana kwaara nwaani ka hini ceeji n ma n ta yoo.*
- 2. Daama di su go n daabu dee a bara nna bɔɔɔ wii ɔ bine daa berekete ɔ yo ka ɔduniya zamaa mariga beeri hoɔu.*

*ASARIYA WEICINI GUNTE (15)*

- 1. Bamei kulu hima a ma gonna dimi.*
- 2. N su hini ka hoɔu bɔɔɔ sɛ a dimi takii bɔɔɔ.*

*Asariya weicini idunte (16)*

1. *Dee ɓɔɓɔ kǎ tɔ balaga a sii nna ma dimi nna adiini fisɔu wei nna haru se domi daama fɔ di nɔ n kulu gonna za n hiije waati hali n fefeyom saa.*
2. *N su hini ka hiije hɔu ka a na ci nna n ɓɔɓɔ hinka kulu bakasine.*
3. *Iyaali ya bara zaamani safu ci cirici a ganna nɔ gominanti ga a ceruma.*

*Asariya weicini iyente (17)*

1. Bamei, n bəṇṇə ʃə ʔə, noo zamaa ʔə, daama gono wə gonna duuri.
2. A sii n ma bəṇṇə gaṇa a duuri takii bəṇṇə.

*Asariya weicini iyaakunte (18)*

*Bamei kulu gonna daama lasabu, ga, diayom kuna nna adiini ganayom ga n bine ba hini ka baaru n ɓɓɓɓ ɓɓ ɓɓ noo zamaa ko ga loo zana ka a sawa noo se.*

*Asariya weicini egante* (19)

*Bamei kulu gonna lasabu nna senni daama. A se ganna ko boko su ba heifo senni zu lasabu ko dirigoyom hei ka a bine ba senni kulu hini ka sei ba mani.*

*Asariya warankante* (20)

1. Bamei kulu gonna kummayom nna igwe kuna gonoyom daama.
2. N su bɔɔ tilasi igwe fɔ kuna wuroyom.

*Asariya waranka cinifonte* (21)

1. Bamei gonna daama a ma wuro a kwaara senni kuna a ɓɓɓu a barani ka a fisɓu.
2. Bamei kulu aƴɓ ɓɓɓu gonna daama a ma gwei te a kwaara gominanti se.
3. Hei ka zamaa zaa ya bara kwaara yiiko. Zaayom di mo bara ka nna a tete biri.

*Asariya waranka cini hinkante (22)*

*Ni ka kulu n gono zamaa kuna hima nɔ n ma gonna zamaa di naane daama. A ma du kɔ̄ bara n bukaata mɔ̄ biyayom zaa almani nna taadayo daama duuri hini ga heiyo wɔ kulu nna kwaara zaama gaabi nna bine gɔɔ ka sine heinno kwarayo nwere alkawali hini ga. Ka simma nna zana ka mete yaasi kwaara fɔ fɔ na nwere almani siriyani.*

*Asariya waranka cini hinzante (23)*

1. Bamei gonna daama a ma gwei ka ă baa fisɔu. Ya nɔ bine n ga a ɕeruma nna gwei zanɛi.
2. Bamei munaafinsi baasi gonna gwei ka n tɛ banayom daama.
3. Ni ka n gwei tɛ kulu gonna banayom dei-dei daama ka a ba tɔ ni n ma n ŋwenɛ iyaali kɔtɔ nna bɛɛɛ bɔɔɔ.
4. Bamei gonna daama a ma gweiteeriyo zogi taayom igwe safu jisi a bine ba hini ka a bɔɔɔ dam a fɔ ŋwaani ku na a bɔɔɔ bukaata fansayom qanna.

*Asariya waranka cini taacinte (24)*

*Bamei gonna qwei hinanzobu nna hɔɔɛ daama qwei keiyaniyom zaka nna qwei hinanzobu kuna banayom saa nna saa.*

*Asariya waranka cini guntɛ (25)*

1. Bamei gonna jisiri daama ka a ba hini ko ga ηwenɛ alaafia nna a iyaali kulu cɛruma nna, zaɗa ηwaari, taafɛ, fuu nna baabuyom. Dee a bara sariti ya du ni ɔu bine gwei ya sara musiiba ya na n zeeri, zeenɛ nɔ, dee bine arooba fɔ ka a na ci n saabu a bara tilasi n ma duwa tɛɛ mako daama.
2. Wei kunu kweiyo, koo ηwɛɛrayo gonna tɛɛmako nna kulayom daama. Koo kulu ka nna hɛi hiije bɔɔɔ, ka du ka nam nɔa ka n hɛi hiije si bɔɔɔ nn kulu gonna kulayom daama.

*Asariya waranka cini iduntɛ (26)*

1. Bamei gonna couyom daama. Couyom di ma du ka bara tilasi faala bɔɔɔ za coubugu cɛɛnɛ ka kwei sasa wantɛyo kamɛ gwei dendeniyom coubugu nɔa cɛɛ hima n ma feeri bamani. Coubugu beeri n ma nɔa feeri nunu ka a hima.
2. Couyom di ma bara hɛifɔ ka a mɔɔ feeriyom nna jiri ma nufi daama duuri hini ga a ma ci saabu suuru nna kwaasitɛɛ ma tɛɛ dimiyo nna adiiniyo binni laakari kaniyom nna wadaata ma tɛ bamei sɛ.
3. Nyaa nna baabɛ gonna daama n ma couyo ka n baa fisɔu n kɔyo sɛ.

*Asariya waranka cini iyentɛ (27)*

1. Bɔɔ kulu gonna daama a ma wuro a dimi taada kuna ka a hukumsi.
2. Bamei gonna daama taadayo kuna a ma a kaayom taago liiba ηwaa; tila kaayom nɔ, ɔu hɔɔɔ taago.

*Asariya waranka cini iyaakuntɛ (28)*

Bɔɔ kulu gonna daama a ma tɛ hɛi ka kwaara nna kwaara binni, nunu birijiyom ma si. Laakari kaniyom nna bɔɔɔ meiyom mo gono zaɔa ka nna beiyani bɔɔ āduniya daama tila kuna a ma duka bara mɔɔɔyantɛ.

*Asariya waranka cini egantɛ (29)*

1. Bɔɔ gonna tilasiyo zamani ka kuna a gono. Zamani di ka kuna a fɔɔɔnku bɔɔɔ tɛɛ nna a jirima hini ka tɛ.
2. A daama nna a bɔɔɔ meiyom looyom kuna nɔ sariya tikite a sɛ a ma duwa ko bɔɔ cinniyo daama nna n bɔɔɔ meiyom bei n sɛ. Macɛɛɛ mo gono bamei sɛ.
3. N su ba hini ka daama nna bɔɔɔ meiyom di loo ka na cii zaɔa ka yaasi āduniyakwaara diyayo marigayom na a jisi.

*Asariya waranzantɛ (30)*

Beiyaniyom nɔ looyom ga siriya fɔ sii ka a ba nam kwaara fɔ su safu fɔ dee bine bɔɔ ma tunu ka kɔɔnɛ ko ceeji gānna zamaa ma daama duuri nna bɔɔɔ meiyom di ka n dam tila kuna saabu.